

reflexionado sobre el pecado y la obra de la redención. Se ha convertido casi en un tópico el reproche oriental a la soteriología latina de haber pensado teológicamente más a partir del pecado del hombre que desde el *agapé* divino, revelado en el Evangelio. Actitud que, en su opinión, conduce a acentuar el pecado del hombre y la justicia de Dios. La teología oriental, en cambio, sugiere considerar ante todo la «divinización» (teósis) del hombre, y el amor de Dios deseoso de comunicarse. Nociones como satisfacción y *red-emptio* resultan más ajenas al sentir oriental que lo que son en la teología occidental, afectada de una visión casi jurídica de la obra redentora de Jesucristo. En fin, el autor analiza el lugar que ocupa el pecado original en la teología oriental, con un peso menos determinante que entre los teólogos occidentales para la elaboración de la soteriología y la antropología cristiana.

Éstas son algunas de las cuestiones fundamentales que se desarrollan a lo largo de los diez capítulos del libro en los que se expone el pensamiento teológico oriental: la estructura trinitaria, cristológica y pneumatológica de la salvación; el pecado como rechazo de la comunión con Dios; la obra restauradora del Hijo encarnado; el lugar de María en el designio salvífico, la apropiación sacramental de la salvación y la colaboración del hombre a su salvación.

El autor trata estos temas informando de las opiniones y desarrollos no sólo de la teología tradicional ortodoxa sino también de los autores contemporáneos, muchos de ellos inaccesibles en la práctica por motivos de idioma. En este sentido, el libro —menos especulativo que informativo— ofrece un material de primera mano para la reflexión dogmática. De esta manera, este volumen entra a formar parte de la notable

aportación editorial que está conociendo en los últimos años la teología en Italia por dar a conocer la tradición oriental.

José R. Villar

THOMAS D'AQUIN, *Somme contre les Gentils. Livre sur la vérité de la foi catholique contre les erreurs des infidèles*, traduction, introductions, notes et index par Vincent Aubin, Cyrille Michon et Denis Moreau, GF Flammarion, Paris 1999, t. I, *Dieu*, 428 pp.; t. II, *La Création*, 460 pp.; t. III, *La Providence*, 582 pp.; t. IV, *La Révélation*, 575 pp. ISBN: t. I: 2-08-071045-1; t. II: 2-08071046-X; t. III: 2-08071047-8; t. IV: 2-080271048-6.

Se discute sobre el genuino título original de esta obra, ya que Santo Tomás no le dio ninguno en especial. El título de *Suma contra los Gentiles* procede del *explicit* de la introducción. En cuanto al subtítulo, está tomado del *incipit*. Los autores de la introducción general opinan que esta gran síntesis del pensamiento tomista pertenece en realidad al género de los «Tratados» y no al de las «Sumas», como lo indica el título del *explicit*: es un *liber*.

Según los autores de esta edición en francés de la *Suma contra Gentiles*, la obra constituye «el intento de mayor importancia jamás realizado en la Edad Media, y quizá en la Historia, para *demonstrar* mediante la operación de la razón natural, la mayor parte posible del contenido de la fe cristiana, y para *defender* racionalmente lo que, en el contenido de la fe, sólo puede establecerse por la razón». Se inscribe en el marco del debate iniciado por las tres grandes religiones monoteístas en el siglo XIII, cuyos representantes más

destacados fueron el árabe musulmán Averroes, el judío Maimónides, y Tomás de Aquino.

A la Introducción general sigue un elenco bibliográfico, una cronología y una nota sobre la traducción. En esta nota los autores indican que los *lugares paralelos* que aparecen al final de cada capítulo, compilados por el P. Gauthier, difieren sustancialmente de los de la edición Marietti. Añaden que el texto latino que ha servido para la traducción al francés, es el texto de la edición Leonina, el mejor de los existentes; los autores se han beneficiado del millar de correcciones introducidas por el Padre Gauthier. Éste ha trabajado para identificar las distintas traducciones de Aristóteles que empleó Tomás de Aquino en las distintas etapas de su vida, con el fin de reconstruir el texto original de la *Suma contra los Gentiles*.

Cada uno de los cuatro Libros esta precedido por una Introducción: la de los Libros I y II está hecha por Cyrille Michon; y del Libro III, por Vicent Aubin; y la del Libro IV, por Denis Moreau. Junto con la traducción francesa de los textos de Tomás de Aquino, los autores ofrecen un importante aparato crítico. Al Libro I se añade un *Vademecum* sobre elementos de Filosofía aristotélica; al Libro II, un *vademecum* sobre el intelecto según Averroes y sus predecesores Alejandro d'Afrodisia, Avicena, Galieno, Thelistus y Avempace; al Libro III, un *vademecum* sobre la cosmología de la *Summa contra Gentiles*; al Libro IV, un *vademecum* que da el texto latino que Santo Tomás conocía del Símbolo niceno en su traducción hecho por Hilario de Poitiers, y del Símbolo constantinopolitano, traducido por el diácono Rusticus.

Al final viene una serie de índices: uno bíblico, siguiendo a la Vulgata; uno

aristotélico, que contiene todas las referencias explícitas o implícitas a Aristóteles que han podido ser identificadas; y uno onomástico. Mención aparte merece un *index rerum*, que ofrece, en dos columnas, una ingente cantidad de referencias y constituye un instrumento sin equivalente, por lo menos en el área francesa. Los autores no se han limitado a identificar las ocurrencias significativas de las principales tesis, sino también los adagios utilizados por Santo Tomás, de los que indican el origen.

Dominique Le Tourneau

## TEOLOGÍA MORAL Y ESPIRITUAL

AA. VV., *Cultura de la tolerancia*, BAC, Madrid 1996, 274 pp., 11,5 x 19, ISBN 84-7914-236-7.

En nuestra época, caracterizada por la multiplicidad de posturas religiosas, políticas, éticas, la cuestión de la tolerancia surge espontáneamente. El presente libro reúne ponencias presentadas en el curso titulado «Tolerancia y nueva cohesión social en España», organizado en 1995 por la Comisión Episcopal de Pastoral Social, la Fundación Pablo VI, el Instituto Social León XIII y la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología León XIII de la Universidad Pontificia de Salamanca. Los autores intentan desde diversos ángulos analizar la actual situación compleja, para ofrecer propuestas hacia la elaboración de un modelo de convivencia.

Los Profesores Joseph Joblin (U. Gregoriana), J.R. Flecha (U. de Salamanca), y J.A. Martínez Camino (U. de Comillas), tratan las bases bíblicas, tradicionales y magisteriales de la noción de tolerancia. Los profesores A. Cortina